

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی

به غیر فارسی‌زبانان

علمی - پژوهشی

دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)

مرکز آموزش زبان فارسی

دانشگاه بین‌المللی امام خمینی



IMAM KHOMEINI  
INTERNATIONAL UNIVERSITY

• شماره‌ی دوم

• سال اول

• زمستان ۱۳۹۱



پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی  
به غیر فارسی‌زبانان  
علمی - پژوهشی

- نشریه‌ی علمی-پژوهشی مرکز آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان
- صاحب‌امتیاز: دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)
- فاصله‌ی انتشار: فصل‌نامه
- مدیر مسئول: دکتر احمد پاشا زانوس
- سردبیر: دکتر امیررضا وکیلی فرد
- کارشناس اجرایی: زهرا اکبرشاهی
- ویراستاران فارسی: سید اکبر جلیلی و مهدی خدادادیان
- ویراستاران انگلیسی: سید اکبر جلیلی و سید علیرضا نقوی
- صفحه‌آرایی و تدوین: زهرا اکبرشاهی
- ناظر فنی چاپ: حمید کلهر
- لیتوگرافی و چاپ: قزوین
- شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

نشانی: قزوین، بلوار دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)، مرکز آموزش زبان فارسی،  
دفتر نشریه‌ی علمی-پژوهشی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان  
نشانی تارنمای اختصاصی نشریه: [www.jplt.journals.ikiu.ac.ir](http://www.jplt.journals.ikiu.ac.ir)  
رایانشانی نشریه: [jplt@pst.ikiu.ac.ir](mailto:jplt@pst.ikiu.ac.ir)  
تلفکس: ۰۲۸۱-۸۳۷۲۲۲۸-۹۸+  
کدپستی: ۱۶۸۱۸-۳۴۱۴۹

دانشگاه بین‌المللی امام خمینی



IMAM KHOMEIINI  
INTERNATIONAL UNIVERSITY

بها: ۸۰۰۰۰ (ریال)

- این فصل‌نامه بر اساس نامه‌ی شماره‌ی ۳/۱۸/۳۵۹۴۳ مورخه‌ی ۱۳/۰۳/۱۳۹۲ کمیسیون نشریات علمی کشور، اعتبار «علمی- پژوهشی» دریافت کرده است.
- این فصل‌نامه بر اساس نامه‌ی شماره‌ی ۹۱/۲۶۹۸۶ مورخه‌ی ۱۲/۰۹/۱۳۹۱ اداره‌ی کل مطبوعات داخلی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی منتشر می‌شود.

### اعضای شورای نویسندگان

(به ترتیب حرف‌های الفبا)

- دکتر محمد دبیر مقدم- استاد زبان شناسی نظری، دانشگاه علامه طباطبایی تهران
- دکتر روح‌الله رحمتیان- دانشیار علوم زبان، دانشگاه تربیت مدرس تهران
- دکتر حسن شمس اسفندآباد- دانشیار روان‌شناسی، دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)
- دکتر کوروش صفوی- استاد زبان‌شناسی، دانشگاه علامه طباطبایی تهران
- دکتر سید محمد ضیاءحسینی- استاد آموزش زبان و زبان‌شناسی، دانشگاه علامه طباطبایی تهران
- دکتر یحیی مدرس‌ی تهرانی- استاد زبان‌شناسی، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
- دکتر مهین ناز میردهقان- استادیار زبان‌شناسی همگانی، دانشگاه شهید بهشتی تهران
- دکتر امیررضا وکیلی‌فرد- استادیار آموزش‌شکای زبان‌های دوم، دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)
- دکتر لطف‌الله یارمحمدی- استاد زبان‌شناسی، دانشگاه شیراز و عضو پیوسته‌ی فرهنگستان علوم

### اسامی مشاوران علمی این شماره

(به ترتیب حرف‌های الفبا)

- دکتر علی افخمی- دانشگاه تهران
- دکتر محمدرضا پهلوان‌نژاد- دانشگاه فردوسی مشهد
- دکتر سید ضیاءالدین تاج‌الدین- دانشگاه علامه طباطبایی تهران
- دکتر حسن ذوالفقاری- دانشگاه تربیت مدرس تهران
- دکتر بهادر صادقی- دانشگاه آزاد اسلامی واحد تاکستان
- دکتر رضامراد صحرایی- دانشگاه علامه طباطبایی تهران
- دکتر سید بهنام علوی- سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی
- دکتر بهروز محمودی بختیاری- دانشگاه تهران
- دکتر محمدامین مهدوی- دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)
- سرکار خانم زهرا استاذزاده- مرکز همکاری‌های علمی و بین‌المللی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

## پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان

### اهداف نشریه

دانش آموزشکای زبان‌های دوم و خارجی، همگام با پیشرفت دانش و فناوری، رشد چشمگیری در دهه‌های اخیر داشته است. زبان فارسی نیز به‌عنوان یکی از عوامل همبستگی ملی، ابزار ارتباط زبانی و پشتوانه‌ی تاریخی- فرهنگی ایرانیان در حوزه‌های آموزشی، اجتماعی، فرهنگی و امنیت ملی از نقش بسزایی برخوردار است.

با توجه به تخصصی شدن دانش آموزشکای زبان‌های دوم و خارجی در دنیا و به دنبال آن، آموزشکای زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان و نیز با در نظر گرفتن اهمیت زبان فارسی در همبستگی ملی و تقویت ارتباطات کشورمان با کشورهای منطقه، راه‌اندازی نشریه‌ی پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان ضروری به نظر می‌رسد. نشریه‌ی پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی وابسته به مرکز آموزش زبان فارسی دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)، در راستای تقویت و گسترش مرزهای دانش آموزشکای فارسی به‌عنوان زبان دوم و به‌کارگیری علمی این دانش و شاخه‌های آن گام برداشته است.

بر مبنای چنین رسالتی، نشریه‌ی پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان تنها نشریه‌ی علمی- پژوهشی، با ترتیب انتشار هر فصل یک‌بار، در این زمینه خواهد بود که مقالات اصیل و یافته‌های علمی اندیشمندان و محققان دانشگاهی را در این سطح علمی به چاپ خواهد رساند.

### خط مشی نشریه

خط‌مشی بنیادی نشریه، بر حمایت از مقالات اصیل پژوهشی پژوهشگران در زمینه‌های زیر و صرفاً درحوزه‌ی «آموزشکای فارسی به عنوان زبان دوم و زبان خارجی» استوار خواهد بود.

- روش‌های آموزش فارسی به غیر فارسی‌زبانان
- آموزش مهارت‌ها و زیرمهارت‌های فارسی به غیر فارسی‌زبانان
- روان‌شناسی یادگیری مهارت‌ها و زیر مهارت‌های فارسی در غیرفارسی‌زبانان
- طراحی، تهیه و تدوین مواد درسی و کمک درسی و ارزشیابی آن‌ها
- آموزش زبان فارسی برای اهداف دانشگاهی یا اهداف ویژه
- آموزش زبان فارسی در محیط مجازی
- کاربرد ابزارها و فناوری‌های نوین
- مدیریت کلاس‌های چندزبانه و چند فرهنگی
- اصول اخلاقی در آموزش زبان فارسی
- مسائل جامعه‌شناختی و فرهنگی آموزش فارسی
- سنجش، ارزیابی و آزمون‌سازی
- تحولات آینده‌ی دانش آموزشکای زبان فارسی
- و سایر پژوهش‌های میان‌رشته‌ای (زبان‌شناسی کاربردی، ادبیات و...)

## برگ درخواست اشتراک پژوهش‌نامه‌ی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان

نام و نام خانوادگی: ----- شغل: -----
نشانی گیرنده: -----
کد پستی: ----- تلفن: -----
مبلغ پرداخت شده: ----- شماره رسید بانکی: -----
تاریخ و امضاء: -----

## بهای اشتراک سالیانه‌ی فصلنامه

خارج کشور	داخل کشور	
۷ دلار + هزینه‌ی پست	۵۰۰۰۰ ریال	دانشجویان، استادان و فرهنگیان
۱۰ دلار + هزینه‌ی پست	۸۰۰۰۰ ریال	بهای تک‌شماره‌ی نشریه در داخل کشور

مشترکان محترم می‌توانند بهای اشتراک خود را به حساب ۲۸۶۱۱۲/۱۱ جام بانک ملت به نام درآمد اختصاصی مرکز آموزش زبان فارسی شعبه‌ی دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره) قزوین واریز کنند و روگرفت قبض پرداخت شده را به نشانی فصلنامه ارسال فرمایند. در ضمن دانشجویان، فرهنگیان و اعضای هیأت علمی دانشگاه‌ها، برای برخورداری از تخفیف، روگرفت کارت شناسایی خود را به همراه برگ درخواست ارسال نمایند.

در این شماره می‌خوانید:

✓ سخن سردبیر

✓ تحلیل محتوایی منابع آموزشی زبان فارسی بر پایه‌ی انگاره‌ی نیل اندرسون ..... ۳۰-۱  
رضامراد صحرائی، منیره شهباز

✓ آموزش جمله‌های شرطی زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان: مقایسه‌ی دو روش تدریس ساختاری و  
تکلیف-محور ..... ۵۹-۳۱  
محمد دبیرمقدم، زهره صدیقی‌فر

✓ ابزارهای آموزش زبان فارسی در محیط مجازی: از طراحی تا اجرا ..... ۸۲-۶۱  
امیررضا وکیلی‌فرد، محمد امین مهدوی، مهدی خدادادیان

✓ کنش‌گفتاری درخواست: مقایسه‌ی فارسی‌زبانان و فارسی‌آموزان ..... ۱۰۷-۸۳  
یحیی مدرس‌تهرانی، محبوبه تاجعلی

✓ بررسی خطاهای فارسی‌آموزان غیر فارسی‌زبان در جملات دارای عناصر قطب  
منفی ..... ۱۳۴-۱۰۹  
ویدا شقاقی، لیدا جعفروندگیگلو

✓ تأثیر آموزش شبکه‌های واژگانی بر درک مطلب فارسی‌آموزان غیر ایرانی ..... ۱۶۱-۱۳۵  
شهلا رقیب‌دوست، رویا جدیری جمشیدی

✓ بررسی متون خوانداری مجموعه‌ی «فارسی بیاموزیم» بر اساس نقش‌های هفت‌گانه‌ی زبان از  
دیدگاه هلیدی ..... ۱۷۹-۱۶۳  
حدائق رضایی، محمد علی‌پور

✓ ترجمه‌ی چکیده‌ها به زبان انگلیسی ..... ۱۸۱